

M25 Junction 25 Holmesdale Tunnel Closure

Saturday 13 - Sunday 14 October 2007 11.00pm until 05.00am

FRENCH

M25 SORTIE 25 FERMETURE DU TUNNEL DE HOLMESDALE

SAMEDI 13 – DIMANCHE 14 OCTOBRE 2007 DE 23H00 À 05H00

En raison d'un exercice de simulation d'intervention en cas d'urgence, le tunnel de Holmesdale situé au niveau de la sortie 25 de l'autoroute M25 près d'Enfield et Essex sera FERMÉ dans les deux sens de 23h00 le samedi 13 octobre à 05h00 le dimanche 14 octobre 2007.

L'autoroute sera fermée à la circulation entre les sorties 25 et 27 sur une distance de 13 kilomètres.

Cette fermeture est nécessaire pour tester les nouveaux systèmes d'alerte du tunnel de Holmesdale. En même temps, la Highways Agency (organisme responsable de la gestion et de l'entretien du réseau routier stratégique en Angleterre) et les services d'urgence organiseront un grand exercice de préparation à une intervention en situation d'urgence réelle.

La Highways Agency conseille aux automobilistes de planifier leur itinéraire et de prévoir davantage de temps pour leur trajet.

Des informations en temps réel concernant la circulation sur les autoroutes et les grands axes routiers d'Angleterre sont désormais disponibles sur radio numérique : www.trafficradio.org.uk.

Par téléphone auprès du service téléphonique à activation vocale 24h/24 de la Highways Agency : 08700 660 115. (Les appels depuis une ligne fixe BT vers les numéros commençant par +44 (0)870 seront facturés au tarif de 8 pence par minute maximum ; les appels depuis les téléphones mobiles coûtent en général plus cher).

Pour des compléments d'information, veuillez contacter le service d'information téléphonique de la

Highways Agency au +44 (0)8457 50 40 30
ou consulter www.highways.gov.uk/holmesdale

GERMAN

M25, AUSFAHRT 25 (HOLMESDALE TUNNEL) GESPERRT

AB SAMSTAG, 13. OKTOBER, BIS SONNTAG, 14. OKTOBER 2007, VON 23:00 UHR BIS 5:00 UHR

Wegen einer Notfallübung wird der Holmesdale Tunnel auf der M25 an der Autobahnausfahrt 25 in der Nähe von Enfield in Essex von Samstag, dem 13. Oktober, ab 23:00 Uhr bis Sonntag, dem 14. Oktober 2007 um 5:00 Uhr in beiden Fahrtrichtungen GESPERRT sein.

Die Autobahn wird auf einer Länge von knapp 13 km zwischen Ausfahrt 25 und 27 gesperrt sein.

Grund hierfür ist das Testen der neuen Warnsysteme im Holmesdale Tunnel. Gleichzeitig findet eine größere Übung statt, um die Highways Agency und Einsatzfahrzeuge auf einen echten Notfall vorzubereiten.

Die Highways Agency empfiehlt Autofahrern, ihre Route im Voraus zu planen sowie mehr Zeit für ihre Route einzuplanen.

Aktuelle Verkehrsmeldungen für Autobahnen und größere Bundesstraßen (A-Roads) in England können Sie im DAB-Kanal unter www.trafficradio.org.uk hören.

Die Highways Agency stellt unter +44 (0)8700 660 115 einen 24-Stunden-Telefonservice zur Verfügung. (Anrufe über Landleitungen der British Telecom bei 0870 kosten nicht mehr als 8 Pence pro Minute; Anrufe über Handys kosten in der Regel mehr.)

Weitere Informationen sind über die Infoline der Highways Agency unter

+44 (0)8457 50 40 30

oder unter www.highways.gov.uk/holmesdale erhältlich.



SPANISH

SALIDA 25 HOMESDALE TUNNEL DE LA M25 CERRADA

**DEL SÁBADO 13 AL DOMINGO 14 DE OCTUBRE DE 2007
DE LAS 23:00 h HASTA LAS 05:00 h**

Debido a un ejercicio de emergencia, la salida 25 hacia el túnel Homesdale de la M25, junto a Enfield, Essex, permanecerá CERRADA para ambas direcciones desde las 23:00 h del sábado 13 de octubre hasta las 05:00 h del domingo 14 de octubre de 2007.

El tramo de la autopista que permanecerá cerrado entre las salidas 25 y 27 es de una extensión total de 13 km.

El cierre es necesario para comprobar los nuevos sistemas de alerta en el túnel Holmesdale. En el mismo momento la agencia de autopistas británica, Highways Agency, y los servicios de emergencia realizarán un ejercicio general para la preparación en caso emergencias reales.

La agencia de autopistas recomienda que los automovilistas planifiquen su ruta y reserven más tiempo para su viaje.

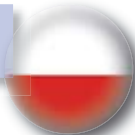
La información a tiempo real acerca del tráfico en las autopistas inglesas y las principales carreteras A, se encuentra disponible a través de la emisora digital en www.trafficradio.org.uk.

La agencia de autopistas dispone de un servicio telefónico automático las 24 h en el número +44 (0)8700 660 115. (El coste de la llamada desde un teléfono fijo de BT a números 0870 es de 8 peniques por minuto; las llamadas desde un teléfono móvil suelen tener un coste superior).

Para más información póngase en contacto con la línea de información telefónica de la agencia de autopistas británica,

Highways Agency, en el +44 (0)8457 50 40 30

O visite: www.highways.gov.uk/holmesdale



POLISH

ZAMKNIĘCIE TUNELU HOLMESDALE PRZY SKRZYŻOWANIU 25 NA AUTOSTRADZIE M25

OD GODZ. 23.00 W SOBOTĘ 13 PAŹDZIERNIKA

DO GODZ. 5.00 W NIEDZIELĘ 14 PAŹDZIERNIKA 2007

Ze względu na planowane ćwiczenia służb ratunkowych tunel Holmesdale przy skrzyżowaniu 25 na autostradzie M25 w okolicy Enfield w hrabstwie Essex będzie ZAMKNIĘTY w obu kierunkach w godzinach od 23.00 w sobotę 13 października do godziny 5.00 rano w niedzielę 14 października.

Zamknięty zostanie odcinek autostrady o długości ok. 13 km pomiędzy skrzyżowaniami 25 a 27.

Podczas zamknięcia testowane będą nowe systemy alarmowe w tunelu. W tym samym czasie urząd Highways Agency i służby ratunkowe prowadzić będą pozorowaną akcję ratowniczą.

Urząd Highways Agency zaleca kierowcom dobre zaplanowanie trasy przejazdu i przeznaczenie większej ilości czasu na podróż.

Informacje o ruchu drogowym w czasie rzeczywistym na autostradach i drogach głównych odbierać można przez radio cyfrowe - www.trafficradio.org.uk.

Informacje telefoniczne uzyskać można pod całodobowym numerem aktywowanego głosem serwisu Highways Agency +44 (0)8700 660 115 (połączenia z telefonów stacjonarnych BT na numery 0870 kosztują maksymalnie 8 penów za minutę; połączenia z telefonów komórkowych są droższe).

Więcej informacji otrzymać można pod numerem infolinii urzędu

Highways Agency +44 (0)8457 50 40 30

lub pod adresem www.highways.gov.uk/holmesdale.



© Crown copyright. All rights reserved
 Highways Agency 100018928 [2007].



ENGLISH

Due to an emergency exercise the Holmesdale Tunnel on the M25 at Junction 25 near Enfield and Essex will be CLOSED in both directions from 11.00pm on Saturday 13 October until 05.00 Sunday 14 October 2007.

The length of motorway that will be closed between junctions 25 to 27 is 8 miles.

The closure is needed to test out the new alert systems in Holmesdale Tunnel. At the same time the Highways Agency and emergency services will be holding a major exercise to prepare them in the event of a real emergency.

The Highways Agency advises drivers to plan their route and allow more time for their journey.

Real-time traffic information for England's motorways and major A roads is now available on digital radio - www.trafficradio.org.uk.

For real time traffic information:

08700 660 115

www.highways.gov.uk/trafficinfo

24 hours a day, 365 days a year

(Calls from BT landlines to 0870 numbers will cost no more than 8p per minute; mobile calls usually cost more)

For general Highways Agency information:

08457 50 40 30

email: ha_info@highways.gsi.gov.uk

24 hours a day, 365 days a year

(Calls from BT landlines to 0845 numbers will cost no more than 4p per minute; mobile calls usually cost more)

Safe driving at roadworks

Remember that tiredness can kill. Take regular breaks from driving.



During 2006 two workers were killed and 19 seriously injured in the course of their work on Highways Agency roads.

For the safety of all road users and roadworkers, when you are approaching roadworks:

- Keep within the speed limit – it is there for your safety.
- Get into the correct lane in good time – don't keep switching.
- Concentrate on the road ahead, not the roadworks.
- Be alert for works' traffic leaving or entering roadworks.
- Keep a safe distance – there could be queues in front.
- Observe all signs – they are there to help you.